

Natural Gas Safety

Washington Gas delivers natural gas to more than one million customers throughout the District of Columbia, parts of Maryland, Northern Virginia, and much of the Shenandoah Valley region of Virginia. We are committed to providing safe and reliable service, monitor and inspect our pipelines regularly, and respond around the clock to natural gas emergencies. Learn the warning signs and steps to take in a natural gas emergency.



El Gas Natural y Su Seguridad

Washington Gas distribuye gas natural a más de un millón de clientes en el Distrito de Columbia, partes de Maryland, Norte de Virginia y una gran parte de la región del valle del Shenandoah de Virginia. Vigilamos e inspeccionamos nuestro sistema de tuberías y respondemos las 24 horas a emergencias relacionadas con el gas natural. Estamos comprometidos a ofrecer un servicio seguro y confiable, a vigilar e inspeccionar nuestras tuberías regularmente y a responder las 24 horas a emergencias relacionadas con el gas natural. Conozca las señales de advertencia y los pasos a tomar en casos de emergencia relacionados con el gas natural.



Learn to recognize this odor. Call 202-624-6092 for a "scratch and sniff" sample.



Cómo reconocer el olor. Llame al 202-624-6092 para obtener una muestra "raspe y huele" de mercaptan.

Dial 911 if you are concerned about your safety or uncertain of what number to call.

Llame al 911 si le preocupa su seguridad o si no está seguro del número al que debe llamar.

Natural Gas Leaks and Emergencies/ Emergencias o Fugas Relacionadas con el Gas Natural:

Washington Gas: Washington, DC Metropolitan Region
703-750-1400, 1-800-752-7520
Región Metropolitana de Washington, DC

Washington Gas: Frederick County, Md.
301-662-2151
Condado de Frederick, Md.

Washington Gas: Shenandoah Valley, Va. Region
(primarily Clarke, Frederick, Shenandoah & Warren counties)
540-869-1111 or 1-800-566-7436
Región del valle del Shenandoah, Va.
(principalmente los condados de Clarke, Frederick, Shenandoah y Warren)

Customer Service/Servicio al cliente:
6801 Industrial Road, Springfield, VA 22151
703-750-1000

Pipeline Integrity
[www.washgas.com/library/general/
PipelineIntegrityManagementProgram.cfm](http://www.washgas.com/library/general/PipelineIntegrityManagementProgram.cfm)
National Pipeline Mapping System
www.npms.phmsa.dot.gov

For additional copies of this brochure:
202-624-6092

Para obtener más copias de este folleto



www.washingtongas.com

Call 811 Before You Dig



Know what's below. Call before you dig.

When planning any kind of construction, home improvement, or landscaping — no matter how large or small the project is — call 811 to have underground utility lines located **before** beginning any digging or other activities that alter the ground's surface. Your 811 call is routed to the local One Call Center in your area. Personnel then notify area utilities, such as Washington Gas, to mark the approximate locations of buried utility lines with high-visibility safety paint and/or flags. The service is **free**.

Call 811 at least **two full business days** — excluding weekends and holidays — **before you are scheduled to begin work**. Don't begin digging until the lines have been marked or cleared as "no conflict" by the One Call Center. If in doubt, contact the One Call Center to be sure there are no underground utilities where you plan to dig.

Dialing 811 can prevent serious injury, loss of life and property damage that can occur when underground utilities are damaged.

Professional excavators and contractors are encouraged to use the Web ticketing system to have utilities located. Go to www.missutility.net (D.C. and Maryland) or www.missutilityofvirginia.com.

Llame al 811 Antes de Excavar



Deténgase lo que está bajo tierra. Llámalo antes de excavar.

Cuando planee cualquier tipo de construcción, mejora al hogar o trabajo de jardinería, sea grande o pequeño, llame al 811 para que localicen los cables y tuberías subterráneos **antes** de excavar o hacer algo que altere el suelo. Su llamada al 811 se conectará al One Call Center de su área. El personal notificará a las compañías de servicios públicos, como Washington Gas, para que marquen la ubicación aproximada de los cables y tuberías subterráneos con pintura de alta visibilidad y/o banderitas. El servicio es **gratuito**.

Llame al 811 por lo menos **dos días hábiles**, excluyendo fines de semana y días festivos **antes de la fecha programada para comenzar la obra**. No comience a excavar hasta que los cables y tuberías estén marcados o el One Call Center le haya indicado que no hay conflicto. Si tiene dudas, llame al One Call Center para asegurarse de que no haya cables ni tuberías enterrados en donde planea excavar.

Llamar al 811 puede prevenir serias lesiones, la muerte y daños a la propiedad que pudieran ocurrir cuando se causan daños a los cables o tuberías subterráneos.

Se recomienda a los excavadores y contratistas profesionales que usen el sistema de tickets en Internet para pedir que localicen los cables y tuberías. Visite www.missutility.net (D.C. y Maryland) o www.missutilityofvirginia.com.

Recognize

Natural gas is non-toxic, colorless, odorless and combustible. For detection and safety, Washington Gas adds an unpleasant odorant called mercaptan to the majority of natural gas traveling through its pipelines. A “scratch and sniff” sample is provided on the middle back panel. Gas traveling through a small portion of our transmission pipeline is not odorized. Visible signs of a possible leak are provided below also.

React

If you smell natural gas, call the appropriate Washington Gas emergency number listed on the middle back panel. Do not attempt to locate the source of the odor.

IF AT ANYTIME YOU ARE CONCERNED ABOUT YOUR SAFETY, CALL 911.

If the odor is very strong, or you hear a blowing or hissing noise, vacate the building or area immediately. Warn others as you exit if possible. Leave doors unlocked as you go. Abandon motorized equipment. Do nothing that could create an ignition source — do not light a match or use any type of phone or battery-powered equipment. Do not turn electrical equipment or light switches on or off. Do not start a car or any type of motorized equipment. Call **911** and the appropriate Washington Gas emergency number as noted on the back panel only after you have reached a safe distance away from the building or area. Follow the same precautions if you are outside and smell gas; hear hissing, blowing, or roaring noises; see dirt being thrown into the air; fire coming from the ground or appearing to burn aboveground; water bubbling or being blown into the air at a pond, creek or river; or if you see a dry spot in a moist field or dead or dying vegetation on or near a pipeline right-of-way.

Natural gas is distributed through a network of underground pipes and service lines. If a leak should occur, it is possible for gas to migrate into buildings, including those without natural gas service.

Respond

Washington Gas dispatches trained technicians to a natural gas leak any time of day or night. If a leak poses an immediate threat, quick action is taken to make the area safe. Corrective action is scheduled for a later date if there is no immediate threat. This prioritization process helps to ensure the safety of customers while allocating resources efficiently, coordinating with customers’ schedules, and minimizing traffic disruptions.



Reconocer

El gas natural es un combustible que no tiene color, ni olor, y además no es tóxico. Para detectarlo y para su seguridad, a la mayoría del gas natural que se distribuye por el sistema de Washington Gas se le agrega un producto odorífero desagradable llamado mercaptano. Encontrará una muestra “rasca y huele” al dorso, en el panel central. El gas que fluye por un corto tramo de la tubería de transmisión no cuenta con este olor. A continuación se describen las señales visibles de una posible fuga de gas.

Reaccionar

Si huele a gas natural, llame al número de emergencia pertinente de Washington Gas que aparece al dorso, en el panel central. No intente localizar la fuente del olor.

SI EN ALGÚN MOMENTO LE PREOCUPA SU SEGURIDAD, LLAME AL 911.

Si el olor es muy fuerte, o si escucha un sonido parecido a un silbido, salga del edificio inmediatamente, si es posible, avise a los demás. No cierre las puertas con llave. Abandone todo equipo motorizado. No haga nada que genere una chispa, por ejemplo, no encienda fósforos ni use ningún tipo de teléfono o equipo que funcione con pilas. No encienda ni apague aparatos o interruptores eléctricos. No encienda su carro ni ningún otro tipo de equipo motorizado. Una vez que se encuentre a una distancia del edificio en la que no corra peligro, llame al **911** y al número de emergencia pertinente de Washington Gas que se encuentran al dorso. Tome las mismas precauciones si se encuentra al aire libre y huele a gas, si escucha silbidos, soplidos o estruendos o si ve tierra que sale disparada al aire; fuego que sale de la tierra o parece estar a una distancia elevada de la tierra; agua que burbujea o sale disparada al aire en un lago, riachuelo o río; si en un terreno mojado ve un sector seco o si observa vegetación muerta o marchita cerca de un derecho de paso correspondiente a una tubería.

El gas natural se distribuye a través de una red de tuberías subterráneas. Si hay una fuga, es posible que el gas natural se filtre en edificios y otros lugares, incluso en los que no tienen el servicio de gas natural.

Responder

Washington Gas envía técnicos capacitados en casos de fugas de gas natural a cualquier hora del día o de la noche. Si la fuga representa un peligro inmediato, se toman medidas rápidas para contrarrestarlo, de lo contrario, se programarán medidas correctivas para una fecha posterior. Este proceso de asignación de prioridades ayuda a mantener la seguridad de los clientes y a asignar los recursos de una manera eficaz a fin de coordinar las obras necesarias con el calendario de los clientes y afectar al mínimo el tránsito vial.

Pipeline Safety

The Washington Gas system is part of a vast nationwide network of mostly underground pipelines that deliver natural gas. The company operates approximately 200 miles of **transmission** pipelines — and thousands of miles of **distribution** pipelines. **Transmission** pipe carries natural gas at high pressures from gate stations, where gas enters the system, to regulator stations, where pressure is reduced for distribution to customers. Pipeline markers, such as those on the front and below, indicate the presence, but not the exact location or depth, of **transmission** pipelines in underground rights-of-way. Markers identify the fuel, operator, and phone numbers you must call **before** digging or excavating. Less than half of Washington Gas’s **transmission** pipe is in high consequence areas, where gas leaks could have greater consequences to health, safety and the environment.

Distribution pipelines deliver natural gas directly to customers and can cause serious injury if damaged by digging or excavating. The majority of buried distribution pipelines are **not** marked aboveground so it is critical to call **811** to have the lines located **before** you begin any digging or excavating.

Seguridad de Cables y Tuberías

El sistema de Washington Gas forma parte de una gran red nacional de tuberías, en su mayoría subterráneas, que suministran gas natural. La compañía maneja más de 200 millas de tuberías de **transmisión** y miles de millas de tuberías de **distribución**. Las tuberías de **transmisión** transportan el gas natural a niveles de presión elevados desde las “estaciones portal”, el punto en donde el gas entra al sistema, hasta las “estaciones reguladoras”, en donde se reduce la presión para distribuir el gas a los clientes. Los marcadores de tuberías, como los que aparecen al frente y a la derecha, indican la presencia, pero no la ubicación ni profundidad exacta, de las tuberías de **transmisión** en los derechos de paso subterráneos. Los marcadores identifican el combustible, el operador y los números telefónicos para llamar **antes** de comenzar a excavar. Menos de la mitad de las tuberías de **transmisión** de Washington Gas se encuentran en áreas en las que una fuga tendría mayores consecuencias para la salud, la seguridad y el medio ambiente.

Las tuberías de **distribución** llevan el gas natural directamente a los clientes y podrían producirse lesiones serias si llegan a dañarse al excavar. La mayoría de las tuberías de distribución **no** están marcadas en la superficie, de manera que es vital que llame al **811** para que las localicen **antes** de comenzar a excavar.

